

为来日·居日外国人编译的指南手册

愉快学习理解日本

四. 文化

1. 日本文化的特点
2. “おもてなし”款待文化
3. 日本的送礼文化
4. 日本的道歉文化
5. 美秒深奥的日语



编译 刘颖

滋贺日中文化沙龙

<https://shiga-chinese-class.netlify.com/>

1. 日本文化的特点

<https://we-xpats.com/ja/guide/as/jp/detail/6514/>

日本文化的特点是具有独特的自然观念，它与自然共存，是在生活中培养出来的。其中还有一些是引进海外文化，独自改良的文化。



日本文化受中韓两国的影响发展至今

日本文化受近邻的中国大陆以及朝鲜半岛的影响。但以传来时的状态保存至今的文化却很少。这些在日本以适合日本人的形式继承下来。例如，虽然汉字是从中国传来的文字，但现在日本使用的汉字和中国使用的汉字不同。

还有，从汉字演变来的“平假名”和“片假名”是日本独自的文字，中国是不存在的。可以说日本文化的特征是受外国影响，以多种形式发展而来的。

文化以日本特有的自然观念为基础

日本具有和欧美不同的自然观：“人类是自然的一部分”。这种想法主要来自“人类不可能完全理解和控制大自然。”所以在日本的各种文化中都体现出委身于自然，无论什么状态都能接受的态度。

此外，日本人生活在四季分明的半岛，对季节的变化非常敏感。因此很多日本文化将重点放在尽情享受季节的细微变化上。日本文化是在日本独特的自然观念中培养出来的。

日本文化和西洋文化有很多不同之处

在地理上日本远离西洋，文化上也存在很多不同之处。在此介绍日本文化和西洋文化的不同，供与日本人交流时做个参考。

与人接触的方式不同

日本人与其他民族没有交往的历史很长，所以警戒心强，在交流上低调的人较多。这和积极与他人接触的欧美人大有不同。

饮食文化不同

西洋的饮食文化以食肉，吃小麦粉制作的面包和意大利面为主。相反，日本以吃米饭和鱼类、蔬菜为主。日本人在饮食上像现在吃面包和牛肉的现象，还要追寻到西洋文化进入日本的明治时代以后。

还有“日本人吃米饭和西洋人吃面包一样”的想法实际是错误的。日本人并没有将米饭就着鱼肉而吃，而是为了让米饭更好吃才配些主菜和副菜。

在信仰上的不同

在信仰上，日本和西洋也有很大的不同。西洋信仰特定的宗教，经常做祷告并需要参加一些仪式。但在日本无宗教的人很多。所以，不少日本人在佛前和神前都做祈祷，而且可以随意参加各种宗教活动。



人生的优先事项有所不同

作为日本人的国民性，很多人将与他人和平相处视为最优先的事项。当然不是所有的人都这样，但抱有西洋思想，有个人主义倾向的日本人并不很多。

建筑样式的不同

日本多数的传统建筑使用木材，西洋建筑以石材为主。在地震频发的日本，使用石材的建筑方式没有得到发展。此外，可以调整湿度的木材非常适合高温多湿的日本气候。

对艺术的价值观有所不同

日本人认为外表朴素和带有伤感的事物很美。特别在艺术上这个倾向较强。从自古有名的艺术作品中就能明显体会到胜于奢华的“深奥静寂之美”。

· 与人有关的日本文化

宗教

日本是一个没有宗教意识的国家。但是，神道和佛教在部分日本人心里是根深蒂固的。古来就有的神道信仰，外加从韩国百济传来的佛教。所以很多日本人在没有意识到信仰神道和佛教中生活。因此，正月按照神道的思想去神社参拜，到了盂兰盆节为了供养先祖而找和尚念经。但是到了基督教的圣诞节也准备礼物和圣诞树，迎接圣诞老人，有的去教堂听赞美歌。日本与西洋不同的是，过12月24日（圣诞节）已经成为朋友和恋人们重要的狂欢节。



款待文化

“おもてなし”（款待文化）是指为客人提供真诚的服务和接待。在日本能够感受到这些的是旅馆和百货店等场所。住旅馆的时候，服务人员会为您提供温度合适的菜肴和认真清扫过的房间、以及为了客人能够充实度过住宿时间的各种细心安排。百货店在雨天会为客人准备罩在包上的塑料袋，防止商品被雨淋湿。能够体谅对方，无微不至的款待代表了日本的文化。

かわいい（kawaii）可爱

日本独自の“かわいい（kawaii）可爱”是一种价值观，同时作为优秀的文化被全世界所接纳。“かわいい”的英语直译是“cute”或“pretty”，但在语感上却表达了另一种感情。找不到能够完美译出的另一种语言。在遇到可爱和动心的事物时，日本人常说“かわいい”。

わびさび（wabi sabi）侘寂

“わびさび”影响了其他很多文化，是日本古来的价值观。“わび”是“欣赏不完美状态的一种心态”，“さび”是表达“体味干枯古老状态的一种心情”特别是日本庭园和茶道、盆景等文化受到“わびさび”概念的影响很深。



交流

日本文化重视与周围人的协调性。因此，没有直截了当说出自己想法的习惯。相反他们善于察言观色，能从表情和语调中领会对方的想法。

• 日本独特的文化!

参加公司举办的宴会或活动

日本人的价值观里有尽量参加下班后的宴会或活动的想法。他们认为在喝酒时可以相互说一些工作以外的话题，来加深感情和交流。但是，近年来这种观念有所改变，越来越多的公司开始重视和尊重个人的时间。

咳嗽和流鼻涕的时候戴口罩

在日本从 2020 年流行新型冠状病毒肺炎以前就有咳嗽和流鼻涕的时候戴口罩的习惯。这是为了不把感冒和其他疾病传染给他人。所以在流行感冒的冬季，路上到处可以看到戴口罩的行人。看到这些海外游客一定感到不可思议。



电车里保持安静

在日本坐电车要保持安静，这是人人都有常识。电车里打电话是违反规则的行为。和朋友或家人乘车的时候，说话要注意小声。所以世界上只有日本，即使是满员电车也很安静。



吃饭要把饭碗拿起来吃

日本吃饭的礼仪中有将饭碗拿起来吃的习惯。不要说西洋，就是与日本饮食文化相近的韩国也是将碗放在桌上吃的。为什么有这样的礼仪呢？据说主食以“米饭”为主的日本人相信有“米神”，为了表示敬意才端起碗来吃饭的。

吃面条的时候可以出声

海外将吃面出声视为不礼貌的行为。但在日本吃乌冬面或面条时可以出声。因为日本自古食用的“荞麦面”，出声吃能尝出更浓的风味，感到更好吃。

旅行休假回来发点心

日本人在旅行或休假回老家归来的时候，习惯给上司或同事发点心等。在海外，纪念品一般是给家人和亲近的人。所以为同事买礼物是日本特有的文化。

特别在休息“有薪假期”时，为了表示“休假给大家添麻烦了”和“休假期间感谢大家”，所以送些小点心。此外，根据个人工作环境的不同，即使不送礼物也不属于违反规定或不懂礼仪。



尊敬长辈

世界有不少国家拥有尊敬长辈的文化，日本的这种意识较强。尊敬长辈的思想以儒教为基础，日本和中国、韩国、台湾拥有共通的文化。

在道歉和道谢时鞠躬行礼

在日本，道歉和道谢时要鞠躬行礼。这是“行礼文化”。原本低头的这个动作表明自己没有敌意。欧美人在打招呼时习惯拥抱对方，当他们看到对方低头行礼会感到费解。这是因为日本在寒暄时没有接吻或拥抱那样接触身体的文化。代替这些的是鞠躬行礼。此外，寒暄时头低的角度越深表示越礼貌。



严守时间

日本人有严格遵守时间的概念。所以在约会或约定的时间，即使晚到 1 分钟也是迟到。此外，在时间上带有余裕是礼仪上应当做到的。请注意特别在商务场合，如果不遵守时间的话，会被认为不懂常识。

表里不一

日本有“表里概念”。为了不伤害对方的情绪，一般不直接表露实意。例如应该说“不（不好）”的时候，也暧昧地说“谢谢”或“没问题”。

总结：

日本文化以独自的自然观为基础，在海外文化的影响下发展而来。食物和建筑以及服装等事物中都体现了根深蒂固的日本传统文化。来日时建议您访问能够感觉到日本文化的场所，实际体验一下。这样一定会感受到日本更多的魅力。

2. “おもてなし” 款待文化

<https://we-xpats.com/ja/guide/as/jp/detail/10312/>



“おもてなし” 款待是指想像对方喜欢或希望的事物，主动提供的行动或表达此心意。结果让对方感到意外的喜悦和舒适以及感动。为了做到这些，做很多努力的“心意”是“款待”的原点。但是，对此不要求对方做出相等的回报，也不让对方知道自己的苦心和努力。

此思想首先由来自于“以物达成”。这里的“物”不只是看得见的东西，思想和心意等看不见的事物也包括在内。对想款待的对象，以各种形式来表达心意，让对方高兴。此外还包括“表里如一”的态度。是指人的表情和思想不能有差异的状态。也就是说，“おもてなし”要从心里向对方表达敬意，带有体贴接待的状态。

“おもてなし” 来自茶道文化

款待文化是从平安时代到室町时代，与茶道文化普及日本同步发展至今的。日本茶道并非仅以提供饮茶为目的。为了让对方满意，茶道以特有的茶室和道具以及作法来创造一个最高境界的空间和时间，这就是“おもてなし”。引进茶道的思想和态度以及行动的款待文化被应用在各种场合。

与“おもてなし” 相近却不同的词语



① “マナー” 礼仪

“マナー”有礼仪和作法的意思，它来自拉丁语“manus”（手）的意思。“manus”是用于不让对方感到不快，吃饭时注意怎样用手的词语。在人际关系上，为了保持秩序而形成的礼仪根据 TPO 规定了应该采取的行动和态度。相比之下，“おもてなし”是没有形式的。此外，礼仪需要时常遵守。但是“おもてなし”决定于款待方面的心意。

② “サービス” 服务

服务的特点是接受服务的时候产生对价。希望得到服务的时候要向对方支付金钱，提供服务方面的人接到对价以后提供服务。服务的含义包括“劳动”和“从事”。它的特点是提供方和接受方之间有着明确的主从关系。此外，和“おもてなし”不同的是，希望得到服务的所有的人都可利用。

③ “ホスピタリティ” 盛情好客

“ホスピタリティ”也没有主从关系，而且“提供方和接受方对等”。它来自拉丁语“hospics”（保护客人）或“hospes”（客人和主人）。日语一般译成“心意”或“体贴”。既保持对等的关系，又以体贴去自发地行动。而且与“おもてなし”一样不发生对价。但是不同的是，“おもてなし”更加重视思想和态度。

在日本能感觉到“おもてなし”的4个场所



场所1 旅馆和饭店

日本的旅馆和饭店等住宿设施是代表“おもてなし”的场所。例如，吃饭的时候提供状态最好的料理，并告诉客人最佳的吃法。此外住在打扫清洁的房间也能感到“おもてなし”的心意。因为从桌子和备品的安放位置等，可以感到工作人员“为了客人舒适住宿”的各种心意。

有些住宿设施的服务员为了款待客人多次来房间拜访。不需要的话可以直接通知服务员。此外，日本没有给小费的习惯。所以给款待自己的服务人员小费，他们可能会很为难。如果向对方表达感谢，可用口头或写信等金钱以外的方法。

场所2 日式料理店和餐厅等饮食店

日式料理店和餐厅等是体验款待的良所。在日式料理店能品尝到富有季节性的美味料理。从美观的餐具和装饰别致的日式房间、摆放的四季花卉中就能感到“おもてなし”的心意。此外，能感到款待的地方不只是高级饭店。入店以后店员会马上把客人让到座位，然后递上热毛巾。有些饮食店的菜谱上登着照片并标有英语和中文，以方便外国来宾点菜。

场所3 百货店

日本的百货店也是能感到款待的地方。店员迎接和目送客人，入店时说：“いらっしゃいませ”（欢迎您光临！），等客人购买商品后说：“ありがとうございました”（非常感谢！）而且把客人送到门外。此外电梯上会有1个身穿制服的女店员替顾客操作电梯，去想去的楼层。这些都是日本独特的款待。

场所4 电车

日本的款待文化还体现在电车内和站台都很干净。在电车停在站台的短时间里，负责清扫的工作人员会把电车的每个角落都打扫得干干净净。他们利落的清扫技术和周到的服务让看在眼里的人十分佩服。此外，电车一般按照时刻表准时运行，这一点也是日本才能做到的款待乘客的文化。

日本有以款待为目的的观光列车，建议外国游客乘坐。可以在享受旅行和美食的同时，在电车里就能尽情体验款待文化。

（日本豪华列车“瑞风” <https://www.twilightexpress-mizukaze.jp/>）

款待上的注意事项



想象做什么对方会很高兴

款待客人的时候要想象对方需要什么，然后花时间进行周密的准备。不能将“自己想做什么”强加给别人，类似的行为算不上款待。要联想到对方的感受，做自己力所能及的事和周到的款待才是“おもてなし”。

不可期待款待的对价

款待不应该期待回报。以对价为目的是“服务”，日本的款待文化以体贴对方的心意为基础。周到细心的款待即使得不到金钱的回报，从客人的笑脸和感谢的话语也能感到无比喜悦。此外款待客人的时候，不能让对方察觉到自己的努力和花费的时间。因为那样的话，也许会让对方感到过意不去。为了顾客能够愉快地舒适地度假，不应该让客人感到多余的忧虑。

考虑到对方和季节等综合判断怎样款待

例如带着小孩去餐厅，那里会为客人准备婴儿椅子和儿童菜谱。还有冷的季节，有些地方会为客人提供热茶而不是凉水。雨天在百货店买东西，店员会把顾客的包罩起来。这些考虑到对方的年龄和当天的气温、天气等，临机应变的对应是款待的要点。

总结：款待文化是从日本茶道开始的。想象怎样让对方高兴，对方想要什么，然后采取行动，以体贴出发的周到细心的款待是日本的“おもてなし”。它的目的不是为了得到回报。在款待的时候顾虑到对方的感受。

3. 日本的送礼文化

- 中元节送礼和年末送礼 <https://thegate12.com/jp/article/411>

到了夏天，在百货店和超市常会看到“お中元”（中元节礼品）和“お歳暮”（年末礼品）。在此讲解它们的不同之处和送礼的时期以及礼节。

中元节的历史



中国·紫禁城

中元由来自于中国的历书。古代将农历分为3个历法：“上元（1月15日）、中元（7月15日）、下元（10月15日）”。道教（中国的宗教）信奉在中元如果向神进贡的话，可免去自己的罪过。日本也受到宗教（佛教）的影响，在盂兰盆节（七月十五日左右）举行祭奠祖先的佛事。两者结合在一起，中元就作为“祭奠祖先的日子”在日本扎根了。

为什们礼品大多是食物？



（左图）中元送牛肉

据民俗学家分析，民间视为年糕和大米、酒带有特别的力量。因此在纪念日等庆祝宴席上作为贡品上贡。这种思想源于宗教，相信“将贡品大家分享，就等于神民共饮共食了”。因此形成了中元节送食品的习惯。

中元的形成过程



中元包装的礼品盒

从“大家共享贡品的思想”开始，这个风俗作为赠送父母或媒人、以及上司食品的习惯就持续至今。到了江户时代，商人开始在“结算期”的中元和年末赠送客户一些手巾之类的“粗品（薄礼）”。这样，本来象征宗教的“赠送时期”和商人赠送客户的“常规时期”重合一起，慢慢的中元和年末本身就变成了“赠送礼品”的时期。一般民众送礼还礼的活动也渐渐扩大，成为现代“中元”送礼的文化。

中元和年末送礼有何不同？



递中元礼品

中元和年末送礼有相似之处，但不完全一样。两者的区别大致可分为三个：“由来·时期·金额”。

由来：



御灵祭

中元的历史来源于中国文化。但是，“年末送礼”起源于日本古代的风俗。本来的“年末送礼”是作为举行祭典先祖的活动“御灵祭”时赠送的贡品。以后，分家的人和出嫁的人也开始在年末将礼品赠送给亲属。这个习惯随着时代的变化，作为表达一年的谢意将礼物赠送平时受到关照的人。

赠送时期



中元和年末礼品的赠送时期也有变化。根据地域不同，送礼时期多少有变动。请注意要送的人住在哪个地区。

中元节送礼的时期

北海道： 从7月15日至8月15日

东北·关东： 从7月初至7月15日

北陆： 和北海道同一地区、和关东同一地区

东海·关西·中国·四国： 从7月中旬至8月15日

九州： 从8月1日至8月15日

冲绳： 农历7月15左右（8月中旬～9月初）

年末送礼的时期

北海道： 从12月13日至12月20日

东北： 从12月13日至25日左右

关东： 从12月初至12月31日

北陆： 从12月13日至12月20日

东海·中国·四国： 从12月13日至25日左右

关西： 从12月13日至12月31日

九州： 从12月13日至12月20日

冲绳： 从12月13日至12月20日



中元和年末送礼的平均金额

中元的礼品在夏季赠送，祈祷下半年的健康。年末送礼是为了表达一年里的谢意。因此年末送礼更为人们重视，选礼物的时候，金额比中元贵20%~30%。中元礼品的平均金额根据要送的人有所不同。一般来说，亲属和熟人要在3,000日元左右、媒人和上司5,000日元左右，特别受到照顾的人要送比平均金额贵一些的礼物。

中元・年末送礼的礼节



中元和年末都是祈祷健康和表达谢意的重要时期。因此，如果忽视基本的礼节，会对接礼的人很失礼。为了防止失态，首先要正确了解中元和年末送礼的礼节。在此对赠送礼节和服丧期间的做法加以解释。

中元・年末都要送礼吗？



一般中元和年末都要送，但不是绝对的。如果根据预算或错过时期的话，最好在能够表达一年谢意的年末赠送。要送两个的话，如以上所述，在礼仪上年末要比中元送贵 20%~30% 的礼物。

以每年赠送为前提



中元节和年末的礼物是为了向对方表达感谢，而且每年都送。并不是只送一年就可以。在礼节上，以后是否要长时间相处，是否要一直表示感谢，是否会成为对方的负担等，都需要想好再送。在这些基础上，如果决定要送的人就应该继续。

服丧期间错过送礼怎么办？



服丧期间

中元节和年末的礼物和寄贺年片的礼节有所不同，无论双方哪方面处于服丧期间都可以送也可以接。但是在包装和赠送时期上应考虑周到。要避免使用表示喜庆的红白装饰的包装，应使用白色素面纸和黑白装饰。此外如果赠送的人处于服丧期间，礼节上为了不给遗属增加负担，需要避开“四十九天法事”的时期。

如果错过时期

“中元和年末送礼的区别”在以上已有所述，两者的赠送时期不同。如果没能及时赠送的话，可将包装纸表面的写法象以下这样改写后再赠送。

“中元节送礼”

根据时期送礼的时候写：御中元（御中元）

7月15日以后送礼的时候写：暑中見舞い（暑中问候）

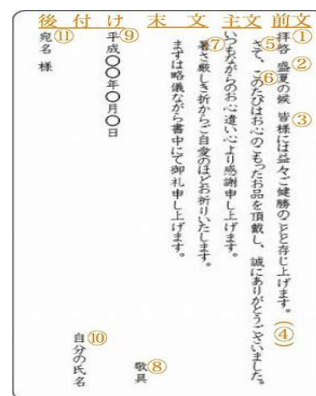
立秋以后送礼的时候写：残暑見舞い（残暑问候）

“年末送礼”

根据时期送礼的时候写：御年賀・御歳暮（御年贺・御年末）

错过时期送礼的时候写：寒中見舞い（寒中问候）

收礼时的礼节



感谢信

在中元和年末送礼或收礼时，双方都需要尊重礼节。收到礼品的人除了表达收礼的谢意，还要感谢对方平时的关照。应尽快给对方写“感谢信”。写感谢信的时候，一般要写富有季节性的问候语和感谢对方赠送礼物的话，还要附上祝福对方健康和事业成功之类的话。此外，对收到的中元和年末礼品不需要还礼。如果还礼的话，有可能会让对方费心。

· 分赠文化



“分赠礼品”的正确方法和还礼道谢的方法

https://woman.excite.co.jp/article/lifestyle/rid_E1484898182199/

从孩子朋友的妈妈和邻居那里有时会得到“分赠的礼品”。虽然很高兴，但很多外国人都不知道对此应该怎样还礼。虽然对方说：“这是别人送我的，分给你一点。不要介意啊！”但是总不能只高高兴兴地接下来，不还礼吧？在此，我们学习一下收到“分赠礼品”时的礼节。

是否应该还礼？

在红白喜事或者年末·中元节的时候，礼品的包装纸上一般带有写着“送礼目的”的装饰纸带。收礼的人可以根据礼品的内容还礼。特别是结婚或生孩子、祝寿等红白喜事，以及烧香钱和看望病人等收到礼物都需要还礼。

但收到“分赠的礼品”以后不需要马上还礼。如果收到个小东西就急忙还礼的话，反而会让对方感到不安。并不是说只收不还，虽然不用马上还礼，但不要忘记有机会的时候再还。

容器的还法

日本自古有“お移り”（回礼）的习惯。收到分赠的礼品，一般在盛着食品等的容器上放入手巾或火柴等小东西再还给对方。现在放饼干等回礼的人较多。相反，送礼品的人在礼节上要注意不让对方费心，尽量避免使用贵重的器具，盛食品等分赠的礼物时可以使用一次性托盘，或让对方拿来盘子将礼品装入其中等都是很好的办法。这样对方就不必想着在盘子里装些什么“回礼”了。

拒收礼品的时候…

别人送来礼品，直接说“不要”是很不礼貌的。无论说得多么婉转都会让对方感到丢面子，还有可能伤害对方。建议在收到礼品后，马上还贵重的礼品。以此表明以后不要再送了。还可以说“今後はお気づかいなく”（今后不要破费了）。

没有负担的还礼方法

收到“分赠的礼品”以后，还礼的时间很重要。例如，家人去旅游买来礼物的时候，以及老家寄来土特产的时候等。能自然地还礼是最好不过的了。

“感谢和感想”也是很好的还礼方法

对分赠礼品的人来说，能让对方高兴才是最大的目的。所以收到礼品时道谢，下次见面的时候再次道谢，将自己的感想“很好吃啊！”也加上就是很好的回礼。虽然不需要马上还礼，但要注意应向对方积极表示“感谢和喜悦”。

因为违反常识和误解对方，与孩子朋友的妈妈和邻居关系弄僵的情况为数不少。“分赠礼品”和“还礼”都是与他人保持良好人际关系的手段。当然，正确传达自己的“诚意”也很重要。这就更需要了解日本的常识和礼节了。

• 互赠贺年片的文化

贺年片的由来和历史

贺年片自古是人们与旧知交流感情的重要手段。从中体现了人与人的纽带和体贴他人的心理。即使是电子邮件普及的现代，日本人的贺年片张数仍在 13 张左右。



贺年片是日本的传统文化

贺年片的历史悠久，可追溯到平安时代。现存日本最古的贺年片是平安时代学者“藤原明衡”编写的书信文例集《庭训往来》。文中有记述正月的文例：

“春始御悦向貴方先祝申候訖”（始春之喜，谨贺新年）。

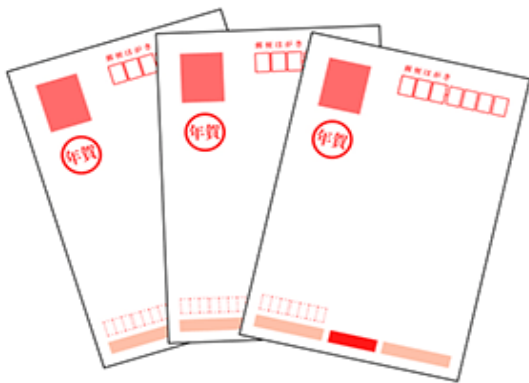
自平安时代开始，年初有拜访平时受到关照的人或亲属家的“拜年”习俗。这个习俗一直推广到大正时代，正月为了拜年来往的人源源不断，甚至造成道路堵塞。

到了江户时代因为交往更加频繁，利用书信拜年的人多了起来。邮差活跃在传递新年书信中。此外，这个年代在自家门前开始出现设置“名刺受け”（名片邮箱）的人家。使用方法简单方便，主人不在的时候，可将写有贺词的名片放进去。直到如今，年初在工作上，有的公司职员仍然将“謹賀新年”印在名片上访问客户时使用。所以被简化的拜年形式成为贺年片的由来。

元日的邮戳很人气！

贺年片是在明治4年（1871年）的邮政制度开始以后普及的。明治6年（1873年）开始发行邮政明信片，明治20年（1887年）贺年片的张数剧增。大家为了能盖上元日的邮戳，在年末投函的人增多，因此邮局的人员不眠不休地忙于盖章，据说担任盖章的人手上磨出了茧子。

此后，像现在年内受理的明信片为了元旦可以送到，被特别定为“贺年邮政”。这个制度始于明治32年（1899年），渐渐在全国得到推广。此后，昭和24年（1949年）12月开始发行带有悬赏的贺年片，并成为国民的贺年活动。



寄贺年片的时期和礼节

	寄贺年片的时期	收贺年片的时期
×	~12/14	年内
◎	12/15 ~ 12/25	元旦
○	12/26 ~ 12/28	三日
△	12/29 ~ 1/5	至1月7日
×	1/6~	至2月3日

贺年片的基本构成

1. 祝贺新年的贺词
2. 感谢去年对自己的关照。
3. 今年也希望和去年一样交往和得到指教
4. 祝福对方的健康和幸福
5. 年号、日期、干支等

以上内容不需要都写，但(1)的贺词是必须的。

手写贺年片不可使用的词语

最近有很多贺年片事先已经印刷设计好惯用的贺词。如果加上手写的词语，注意不要与印刷的文章重复。即使是好朋友和熟人，也不要写“今年还这么不景气！”“去年我身体一直不好。”等，尽量避免不吉利的话题，要写适合新年的文章。

晚寄的贺年片有何礼节

如果自己没寄的人寄来贺年片的话，应该尽快或当天回信。三日以内寄出的话不需要道歉。如果需要道歉的话，简单写一句就可以了。超过“松内”（1月7日）就需要作为“寒中问候”来写，并使用一般的官制明信片。

服丧期间收到贺年片的做法

如果因为自己没有及时寄出或没寄“服丧明信片”，致使对方寄来贺年片。以及12月亲人死去，来不及写服丧明信片等。服丧期间会有明信片寄来。这种情况，一般在接到贺年片以后要回信道歉服丧期间没有联系。这个时期的信可按照“挨拶状”（寒暄信）的形式，作为“寒中问候”寄出去。

更新住所目录，为来年做准备

自己没寄的人寄来贺年片的话，要马上追加到住所目录里。为来年寄出做准备。

· 世界热爱的日本制品

出所：<https://sotexglobal.net/post-234/>

以前以 TOYOTA 和日产等汽车、索尼·松下·东芝为首的电器、家电等为代表。我们日常生活随处都能见到的商品，很多在世界受到极高的评价。

世界最先进的日本便器



海外人士来到日本首先很吃惊的是厕所。对日本人来说理所当然的“温暖的马桶座”和“温水冲洗”以及清洁的厕所，在外国人眼里是别具一格的。其中“温水清洗便座”的日本制品在世界享有盛名。市场占有率名列第一的是商标登录的“TOTO”。它的节水节电、除菌、陶瓷表面细涂层的防污技术等都创造了世界最高峰的技术水平。

世界各地的高级饭店都引进了 TOTO 厕所，访日的很多中国客商也争先购买其制品。

海外游客人气的食品样本



让人意外的是，海外来宾对食品样本十分感兴趣。日本的食物样本制作精巧，可谓是艺术品。即使外国游客不懂日语，但是指着样本就可以点菜。他们往往对样本的制作工艺十分感慨，有的人干脆买下来作为纪念品带回国去。最近应用这个技术制作的手机装饰品和房间摆设也卖得不错。

舒适温暖，保温性优良的“ホッカイロ”（暖宝）



作为寒冷季节的必需品“ホッカイロ”（暖宝）起源于日本。也是值得骄傲的高水平制品。它出口到世界各地，被各国民众喜爱。

“ホッカイロ”（暖宝）的优点在于能够保持一定的温度，舒适的使用感可以长时间持续。开发这个超难技术的是“小林制药公司”，此产品居世界之首。

小林制药公司的“熱さまシート”（吸热贴）



同样是“小林制药公司”的产品，在海外深得喜爱的“熱さまシート”（吸热贴）畅销于 20 个国家，国外的年间销售量是 1 亿 8000 万张。2014 年的海外销售额超过了国内。

在日本，孩子发烧时用吸热贴。但在海外，特别是酷暑地域用此产品来解暑。此产品利用纯熟的贩卖战略和店铺战略获得了可喜的销售成绩和世界市场。

厕所专用洗涤剂的年间销售额世界第一



“小林制药公司”的厕所专用洗涤剂“ブルーレット”（芳香防臭剂）是日本最先的商品。在世界各国销售的厕所专用洗涤剂约 70 个商品中，此商品国内的销售额在 2013 年已达到 138 亿日元，属世界第一。2014 年这个成绩被认定为“吉尼斯世界记录”。

其他外国人喜爱的“日本制品大排榜”

https://aqcg.jp/oversea_japanranking2018/

第 16 名：眼药



15 名：烤肉蘸汁



14 名：冰箱



13 名：酸奶



12 名：巧克力



11 名：保鲜膜



10 名：任天堂 Switch



9 名：冷冻食品



8 名：方便面



7 名：空气清洁器



6 名：冰激淋



5 名：圆珠笔



4 名：刀具



3 名：便利店饭团



2 名：动漫



第 1 名：电饭煲



4. 日本的道歉文化

<https://www.plazahomes.co.jp/living-in-tokyo/japanese-culture/different-sumimasens/>

日语的“すみません”（对不起）有3个用法：“道歉，招呼，感谢”。

“すみません”（对不起）的用例1



- ① 在与人约会时迟到。
- ② 把重要的材料丢失。
- ③ 在电车里踩了别人的脚。

这时的“すみません”当然是“对不起”的意思。做错了事道歉，给别人添麻烦也要道歉。

“すみません”（对不起）的用例2



- ① 招呼人。
- ②迷了路，向人打听。
- ② 在餐厅叫服务员。

以上情况，日本人也会说：“对不起，麻烦您一下”（あの、ちょっとすみません）。这里的“すみません”并不是道歉的“ごめんなさい”，而是招呼对方。说得更通俗些，和“欸或喂”（ねえねえ）差不多。

“すみません”（对不起）的用例 3



此外，“すみません”在上图的情况也使用。

- ① 从客户或邻居那里得到礼物。
- ② 在工作上得到同事或前辈的帮助。
- ③ 走在前边的人为自己开门。
- ④ 坐电车别人给自己让座。

以上情况，您会怎样表达呢？大概会说“ありがとう”（谢谢）吧。但是日本人在这种情况自然而然会说“すみません”（对不起）。这时的“すみません”和“ありがとう”（谢谢）一样…是表达感谢使用的。当然日本人也非常爱说“谢谢”。

但是，如果对方是上司或客户以及初次见面的人，日本人会说：“すみません。ありがとうございます。”（对不起，非常感谢！）听到这些，其他国家的人会觉得“这到底是在道歉还是道谢？”

为什么日本人在这种情况说“すみません”（对不起）？那是因为这种表达方式出自他们的细心周到。意思是：“为了我浪费您的时间了，给您添了麻烦，真抱歉。但是我非常感谢您！”看来能有这种想法，是出于日本固有的文化。

日本人道歉文化的须知

<https://kaigaijinzai.net/blog/?p=81>



雇用外国人的日本企业人士经常抱怨：“外国员工不知道道歉”。一听到此类的话，作为担任教授外国人日语和商务礼节的我，深感到外国人和日本人都应对道歉文化进一步地了解。

首先，日本的道歉文化和其他国家有所不同。因为日本人将“道歉”和“赔偿，追究责任”分开来想。所以发生什么，即使自己没有错也说“すみません”（对不起）。这是因为他们有“相互意识”，也就是说下次也许自己也会犯同样的错误。但是外国的道歉文化就不同了。一般认为“道歉=认错=追究责任”。

因为对道歉有以上认识的不同，所以日本人遇到外国人不说“すみません”（对不起）会感到不满。相反，外国人对日本人的“言行不一致”和“不分情况马上说对不起”感到费解和不满。

日本人认为“すみません”（对不起）是人际交往的润滑剂。所以，他们看到日语说得很流利的外国人不说“すみません”可能误会：“为什们日语说得那么好却不会说对不起？！”甚至会降低对那个人的评价。

“すみません”（对不起）是象征日本人思想和文化的一句日语。我认为，不仅是单词的意思，还要解释一下日本人这样做的文化背景。这些才是减少外国员工和日本工作人员之间发生摩擦的第一步。

5. 美妙深奥的日语

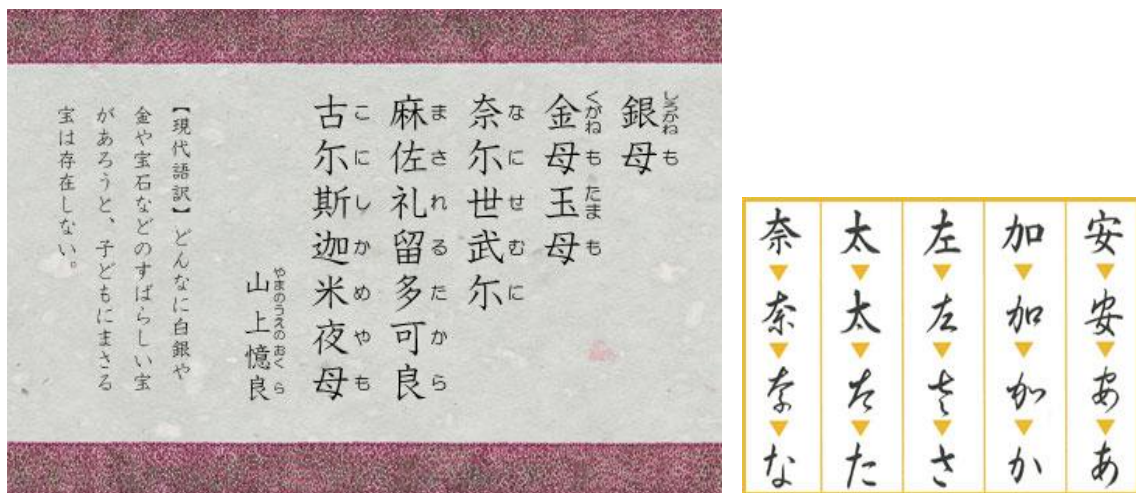
文字文化（假名和汉字）

“平假名”和“片假名”的诞生 <https://edusup.jp/topic/20160831>

我们平时读日语的时候会遇到汉字、平假名、片假名、英文字母、数字等。其中的“平假名、片假名”是表示日语发音的“表音文字”，汉字是从中国繁体字演变而来的“表意文字”。那么，同音的文字为什么会有2种呢？

表示日语发音的汉字“万叶假名”

据说，汉字自2400~1700年以前从中国传到日本列岛。日本列岛的人们将自己语言同义的汉字用来书写表意。但是因为汉字本来是中国的语言，不能充分表达日语的意思。所以想了一个办法，只借汉字之音，忽视它的原意。这样诞生的是“万叶假名”。

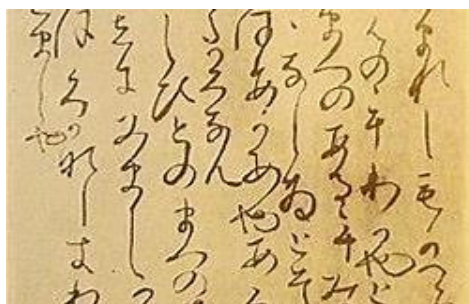


万叶集的和歌（银、金、玉以外是万叶假名）

万叶假名使用汉字来表达日语的意思。也就是“当て字（音译字）”。大概是在7世纪发明的。8世纪的古典文学《古事记》、《日本书记》、《万叶集》等都使用了“万叶假名”。“平假名、片假名”也是从“万叶假名”演化的。

从“万叶假名”演化的“平假名”（例）

万叶假名的1个音用在几个汉字上，因此种类多，形状复杂，书写起来有难度。在这种情况下诞生了“平假名”和“片假名”，它们是从万叶假名简化而来的文字，9世纪开始使用。



当时在贵族社会，男性在公共场合使用汉字，平假名主要用于私生活，多用于女性。如书信、和歌、故事、散文等，平假名成为女流文学盛行的契机。使用平假名写成的这些文学作品还有平安时代的男性歌人纪贯之扮装女性创作的《土佐日记》（935年，日本最古的日记文学）、清少纳言的《枕草子》（1001年）、紫式部的《源氏物语》（1008年）等。

《平假名的由来、汉字一栏》

<u>あ</u> ←安	<u>い</u> ←以	<u>う</u> ←宇	<u>え</u> ←衣	<u>お</u> ←於
<u>か</u> ←加	<u>き</u> ←幾	<u>く</u> ←久	<u>け</u> ←計	<u>こ</u> ←己
<u>さ</u> ←左	<u>し</u> ←之	<u>す</u> ←寸	<u>せ</u> ←世	<u>そ</u> ←曾
<u>た</u> ←太	<u>ち</u> ←知	<u>つ</u> ←州	<u>て</u> ←天	<u>と</u> ←止
<u>な</u> ←奈	<u>に</u> ←仁	<u>ぬ</u> ←奴	<u>ね</u> ←祢	<u>の</u> ←乃
<u>は</u> ←波	<u>ひ</u> ←比	<u>ふ</u> ←不	<u>へ</u> ←部	<u>ほ</u> ←保

<u>ま</u> ←末	<u>み</u> ←美	<u>む</u> ←武	<u>め</u> ←女	<u>も</u> ←毛
<u>や</u> ←也		<u>ゆ</u> ←由		<u>よ</u> ←与
<u>ら</u> ←良	<u>り</u> ←利	<u>る</u> ←留	<u>れ</u> ←礼	<u>ろ</u> ←呂
<u>わ</u> ←和	<u>ゐ</u> ←爲		<u>ゑ</u> ←惠	<u>を</u> ←遠 <u>ん</u> ←无

片假名的诞生



从“万叶假名”演化的“片假名”（例）

“片假名”和“平假名”同时期诞生于“万叶假名”。起源在构成上“万叶假名”的简化是“片假名”，但“平假名”却是舍取“万叶假名”的一部分。

僧侣之间读的经典都是用汉文书写的。为了方便阅读，在这些文字之间标上发音。这时因为复杂的“万叶假名”难以书写在狭窄的行间，从9世纪开始只写“万叶假名”的一部分。据说这就是“平假名”的开始。

“万叶假名” → “草假名” → “平假名” → “片假名”

字体：

“楷书” → “行书” → “草书” → “平假名” → “片假名” → 汉字

汉字的诞生



如前所述，日语当初没有文字。文字是作为记述语言后才诞生的。因此不只是日语，哪种语言最初都不带文字。现在地球上存在的语言数量为3000、5000、6500、8000种，根据学说各有不同。但是带有文字的语言才400种左右，没有文字的语言占多数。

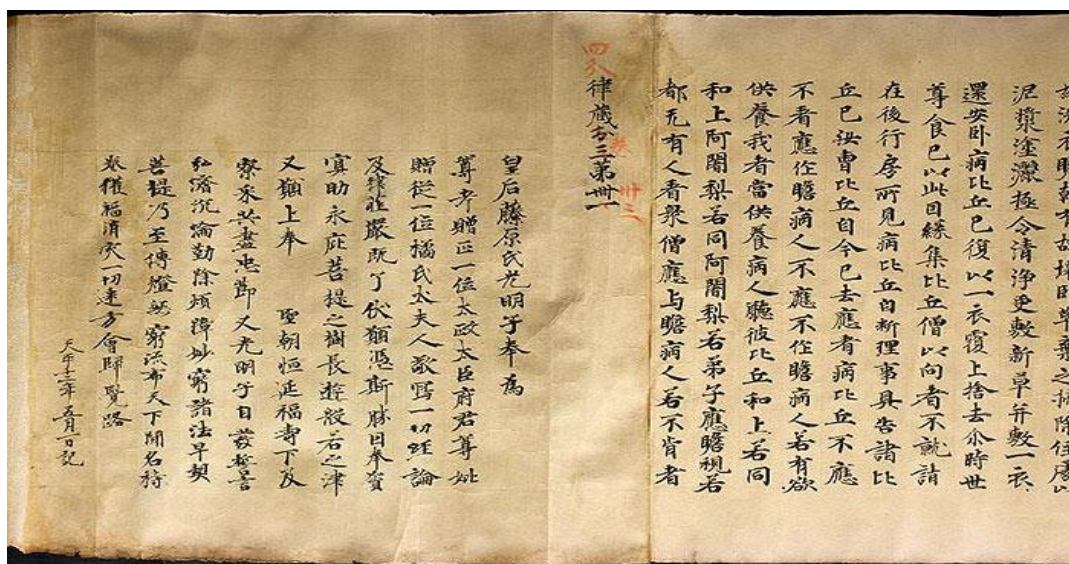
以日语为例，它采取了借用其他语言的文字获得文字的方法。而且最初借用的文字是“汉字”。日语不但将汉字作为表意文字来使用，还以汉字为基础，创造了表音文字（平假名・片假名）。像日语这样“汉字假名交叉使用”，使用表意文字和表音文字二种文字的语言是比较罕见的。

日本人最初遇到汉字的时期推测是在1世纪，也就是金印（福岗县志贺岛出土）和铜钱（长崎县对马遗址出土）的年代。这些都是在中国大陆制造的。金印上刻有“汉委国王”、铜钱上刻有“贷泉”的文字。到了5世纪，在日本制造的铁剑和铜镜上刻有用汉字记载的日本地名和人名。

从6世纪到7世纪，日本人里具有读写汉字能力的人开始多起来。在此期间，从中国大陆和朝鲜半岛开始引进儒教、佛教、道教。为了理解这些思想和宗教，需要阅读汉文书籍的能力。7世纪的隋唐使者和在太学学习明经道的人也包括在内，渐渐扩大了识字层。

到了盛行佛教的奈良时代，圣武天皇建造大佛的同时，也开始大规模抄写经典的事业。不但设立了官方的“写经所”，还有写经学生专用的汉字书和汉文经典。

从7世纪后期到8世纪后期编写了日本最古的和歌集《万叶集》。和歌都使用汉字，5·7·5·7·7的和歌记载每1拍音的表记法（万叶假名的音假名）。可以说在“平假名”和“片假名”诞生以前的奈良时代，简直是“汉字时代”。



图版 岩渊本愿经四分律

上图就是在写经所完成的。卷末是圣武天皇的皇后·光明皇后的祈祷“天平十二年五月一日记”被称为“五月一日经”之一。本文的汉字写于奈良时代，因标有弘仁·天长（9世纪）的文字符号，所以也是平安初期的日语资料。

日本文化之一“日语”受到外国人的称赞！

<https://haa.athuman.com/media/japanese/culture/2821/>

说起日本文化的特征，一定会提到具有独特感性的日语。其中包括表达季节和气候等众多优美的日语，这些深受外国人的喜爱。但是很多日语的用法很难，翻译起来也有困难。在此把一些不好翻译的词语和学习日本文化时需要理解的词语介绍一下。

① 很难译成外语，但又十分优美的日语（5选）



もったいない（可惜）

在日本经常会听到一个词：“もったいない”（可惜）。这个词无法用贴切的英语来表达。虽然海外也有类似“Mottainai”的词语，但是日语的“もったいない”不但包括“Reuse(再利用), Recycle(再资源化), Reduce(减少垃圾)”的3个含义。而且追加了“Respect(对有限资源的敬意)”。所以，“もったいない”（可惜）是出于日本文化“不浪费资源”的词语。

【例】刚买的衣服怎么就要扔呢！太可惜了。

わびさび（静寂美）

作为优美的日语一定要提到“侘び・寂び（静寂美）”。连日本人都难形容其中的含义。“わびさび”是用来表达日本独特的审美意识的词语。其中包括“朴素，简练，优美”之意。因为含义抽象，只有日本人才能感到其中之美，是很难给外国人解释的。

【例】这个日本庭园可以感到“わびさび（静寂美）”。

切ない（伤感）

日本的电视剧和音乐经常看到“切ない（伤感）”这个词。很难给外国人说明它的含义。外语中没有可以完全表达“切ない（伤感）”的词语。所以“切ない：让人感到心痛的伤感”是只有日语才可以完整表达的。

【例】深秋的宁静让人心怀伤感。

第一人称

日语的“第一人称”大概是世界语言中最丰富的。日语的“私，僕，俺”翻译成英语都是“I”。但是选择使用哪一个，会给别人留下不同的印象。因此“第一人称”是非常重要的。私生活里用“俺”的人，在工作场合就改成“私”。这种分场合的用法并不少见。因为外国人没有这个习惯，说明日语第一人称的区别是很难的。

初心

大概“不忘初心”是很多日本人都用过的一句日语。“初心”一词也是日本独特的产物。苹果计算机的创始人“史蒂夫·乔布斯”赞叹“初心”是一句精彩的日语。外语里没有和初心完全一样的词语，可以说它诞生于日本人独特的感性。【例】回到初心，重新学习。

日本文化不可缺少的词语力量



わざわざ⇔せっかく（特意）

“わざわざ”和“せっかく”都是指有意图地做什么。相当于中文的（特意）。但是，这2个词语有以下语感上的区别，请注意。

- わざわざ：以后连接的事项需要劳力，本来是不必要的。
- せっかく：以后连接的事项是希望发生的。

如上所述，同样意思的词语在场合上各有不同。使用时需要正确选择。

拟态词的“キラキラ”（闪闪发光）

日语还有一个特点是拟声词的种类十分丰富。要注意听起来都差不多的拟态语，根据种类描绘的事态有所不同。

例如比喻星星闪闪发光的词有“キラキラ”“ピカピカ”。给人留下的印象，“キラキラ”的光比较和蔼，“ピカピカ”的光却很耀眼。同样形容星星的光，使用不同种类的拟态语，给人的印象截然不同。

雨的叫法超过 400 个

日语里有很多形容季节和气候的词语。雨的叫法就有 400 个以上，这也是下雨较多的日本特有的情趣吧。例：

【霖雨】连续下几天的雨。

【淚雨】只下几滴的雨。

【風雨】风夹着雨。

【天泣】没有云却下雨。

【慈雨】日照多时，好不容易盼来的雨。

【血雨】夹杂黄砂或火山灰的雨。

【鬼雨】特别大的雨。等



在此介绍了对于外国人难译或学习日本文化时不可缺少的词语。日语具有外语没有的独自的文化，还带有外语难以说明的魅力。建议对照日本文化和历史学习其中的奥妙。

② 四季的寒暄话

<https://www.midori-japan.co.jp/letter/letter-manners/198>

在书信开头的一句话以后要写四季的寒暄话。提及季节的寒暄话让书信带有美感，这也是日本的传统。日语有很多季节上的惯用语，也可将自己对季节的感受直接表达给对方。

1月	新春の候、初春の候、新春を壽ぎ、寒氣ことのほか厳しく
2月	余寒の候、向春の候、余寒厳しき折柄、立春とは名のみの寒さ
3月	冬の名残のまだ去りやらぬ時候、早春のころ、春寒次第に緩み
4月	桜花爛漫の候、陽春の候、うらかな好季節を迎え、花冷えの時節でございますが
5月	新緑の候、薫風の候、若葉の緑が目にしみる季節、風薫る五月
6月	梅雨の候、初夏の候、時候不順の折、暑さ日増しに厳しく
7月	猛暑の候、酷暑の候、暑氣厳しき折柄、暑熱耐えがたきこの頃
8月	残暑の候、残夏の候、朝夕涼味を覚える頃、残暑凌ぎ難き候
9月	初秋の候、黄葉の候、残暑去り難く、秋色次第に濃く
10月	秋冷の候、錦秋の候、秋色日毎に深まり、天高く馬肥ゆる秋
11月	晩秋の候、紅葉の候、秋気いよいよ深く、落ち葉散りしく時節
12月	師走の候、初冬の候、寒気いよいよ厳しく、歳末ご多端の折

此外，季节的寒暄话之后还要写上关心对方安否的寒暄话。以上介绍了一些富有季节感的寒暄话。如果给长辈或客人写信，要用每月的定型句，如果给熟人写信可以用更轻松的句子。

<道歉·慰问的时候>

道歉的书信最大目的是向对方表达歉意。所以不需要写季节的寒暄话，要单刀直入地进入本题。此外，慰问病人的书信要表达非常关心对方身体的情况。根据状况和受害情况来省略季节的寒暄话。

<商务场合>

在使用商务寒暄话时，只写一些“~之候”之类的自古汉语风格的寒暄是不够的。那样会让对方感到事务处理的生硬印象。正是因为商务所需，也要给对方一个费心周到做好工作的好印象。请用自分的感受，在表达上下一番功夫吧。



季节的寒暄话 1月（日语别称：睦月）

1月的活动 / 稍迟的贺年片、寒中问候

迎接新年，心情一新的月份。这时的贺年片要使用吉利的图画或照片，写吉祥的语句，祝福一年的幸福会给对方一个好印象。



季节的寒暄话 2月（如月）

2月的活动 / 节分、情人节

2月实际是一年最冷，下雪最多的季节。但在日历上3日左右为“节分”，4日左右迎接“立春”告知春天的开始。即使在寒中，白天开始变长，草花植物开始报春，一阵东风让人们注意到早春到来的脚步。此时的寒暄话还是建议用明快温暖的语句。



季节的寒暄话 3月（弥生）

3月的活动 / 女儿节、庆祝升学·毕业、人事移动

日语把3月称为“赏花月”，是梅花·桃花·樱花等众多花草盛开的季节。每年根据气候的变化开花的时期也有变动，所以需要自己观察植物用符合当今情况的词语来表达。这个时期又是富有变化的季节，如果对方的生活或工作环境发生好的变化时，一定在寒暄话里填上类似“繁华正茂”的吉利语句。



季节的寒暄话 4月（卯月）

4月的活动 / 庆祝入学·就职、赏花

4月是各种花卉（樱花、花木兰、四照花）盛开，享受赏花乐趣的好季节。落花春风中飞舞也是这个时期富有风情的景象。请仔细观察眼前的风景，合适地表达迎春的喜悦。



季节的寒暄话 5月（皋月）

5月的活动 / 端午节、黄金周、母亲节

5月是新绿醒目，一年里气候最适宜的季节。所以在写季节的寒暄话时最好加上草木新绿、花朵芬芳、清风细雨等表达时节的语句。还可以使用“季语（体现季节的词语）”如：“菖蒲·满山红·铃兰·玫瑰·立夏·初夏·新绿·嫩叶”等来抒发自己的情感。



季节的寒暄话 6月（水無月）

6月的活动 / 梅雨、父亲节

6月进入梅雨，天气闷热，是比较让人烦躁的季节。因气候的原因使心情也容易郁闷。所以在寒暄话里更应该加一些使对方心情爽快的话语。可以描写雨中开得优美的绣球花和水灵灵的花草树木等景象。



季节的寒暄话 7月（文月）

7月的活动 / 七夕、暑中的问候、中元节

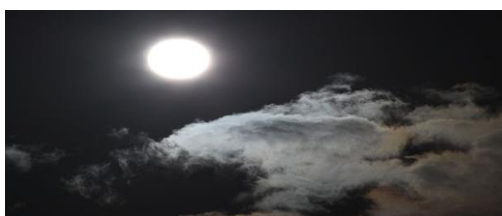
7月7日迎接“小暑”以后炎夏就开始了。7月23日是“大暑”，也是夏天最热的时候。此期间容易中暑，因此寒暄话里要加一些关心对方健康的词语。在酷暑时节能递上爽心悦目的问候是最好不过的了。



季节的寒暄话 8月（葉月）

8月的活动 / 残暑的问候、盂兰盆节、夏祭

8月8日迎接“立秋”，在日历上秋季已经开始了。实际8月是一年最热的季节。即使在暑中也要加些让人打起精神的话题，像“向日葵·牵牛花·花火·夏祭”等。



季节的寒暄话 9月（長月）

9月的活动 / 敬老日

在日历上，8日左右已经可以感到秋季的到来，迎接节气“白露”，23日左右过了“秋分”夜晚的时间变长，可感到已进深秋。每下一场雨都可解暑，早晚

可感到舒适的秋风吹来，台风过后就是秋高气爽的晴空。在写寒暄话时也可把夏天渐渐向秋天变换的情景用自己的话表达出来。



季节的寒暄话 10月（神無月）

10月的活动 / 赏月、愚人节

10月是自然富有变化的季节。气候·气温·植物丰收·色彩·虫的叫声等变化都可在寒暄话里表达。天气预报的解说也是很好的参考例。



季节的寒暄话 11月（霜月）

11月的活动 / 欣赏红叶、丧中间候（贺年片的回信）

11月是从秋季转移到冬季的时期。11月7日迎接“立冬”，开始渐渐觉得冷的时候。寒风吹来，落叶飞舞的样子让人不觉感到有些伤感。但是这种情景却不适合完全描写在寒暄话里。应该写一些期待冬天到来的词语，让接到书信的人感到温暖。



季节的寒暄话 12月（師走）

12月的活动 / 圣诞节、停止办公、贺年片

一年最后的月份是“師走”。如文字之意，就连师傅都忙得跑来跑去的时期。此外，12月7日是节气“大雪”，22日迎接“冬至”。到了年末更觉寒冷，在心情上缺少余裕。所以，在寒暄话中尽量写些使人心情放松的话题，虽然是繁忙的季节，也不要忘记写上关心对方健康，感谢一年里的关照的话语。

③ 季語

季語是在日本文学悠久的历史中渐渐成熟，发展而来的。它充分体现了这个国家的风土人情，不但用于和歌俳句，而且广泛渗透在人们的生活中。

1月 睦月		12月 師走		11月 霜月	
大寒 (20日頃)	小寒 (5日頃)	冬至 (22日頃)	大雪 (7日頃)	小雪 (22日頃)	立冬 (7日頃)
冬將軍	女正月	松納	寒の入り	七福神	初春
三寒四温	左義長	鏡開	松の内	人日	去年今年
寒波	吹雪	霧氷	空風	しまき	初空
寒月	雪嶺	氷柱	隙間風	冬銀河	雪明かり
埋火	雪見	年玉	御用納	年の市	年忘れ
日向ぼこ	冬耕	初句会	初夢	門松	古日記
煮凝	寒造り	若菜摘む	七種	寄鍋	寒鯛
ハタハタ	粕汁	納豆	沢庵	雑炊	鮓鍋
鮫	寒鯉	兎	狸	竈猫	嫁が君
雪折	水仙	寒梅	冬椿	室咲	深山茶
臘梅	寒紅	寒桜	冬草	福寿草	返り花
					木守柿
					山茶花
					枇杷の花
					侘助
					枯薦
					枯菊
					枯茨
					朽葉
					水草紅葉
					紅葉散る
					銀杏落葉
					敷松葉
					萩の聲
					香箱蟹
					焼鳥
					焼芋
					餅搗
					蜜柑
					玉子酒
					燗酒
					生薑湯
					大根引
					きりたんぽ
					蕪
					葛湯
					湯豆腐
					鱈酒
					橙
					冬莓
					鯛焼
					水鳥
					鴉
					浮寝鳥
					千鳥
					冬百舌鳥
					冬雲雀
					百合鷗
					笹鳴き
					むささび
					狼
					熊鷹
					冬眠
					深山茶
					冬紅葉
					返り花
					木守柿
					山茶花
					枇杷の花
					侘助
					枯薦
					枯菊
					枯茨
					朽葉
					水草紅葉
					紅葉散る
					銀杏落葉
					敷松葉
					萩の聲
					香箱蟹
					焼鳥
					焼芋
					餅搗
					蜜柑
					玉子酒
					燗酒
					生薑湯
					大根引
					きりたんぽ
					蕪
					葛湯
					湯豆腐
					鱈酒
					橙
					冬莓
					鯛焼
					水鳥
					鴉
					浮寝鳥
					千鳥
					冬百舌鳥
					冬雲雀
					百合鷗
					笹鳴き
					むささび
					狼
					熊鷹
					冬眠
					深山茶
					冬紅葉
					返り花
					木守柿
					山茶花
					枇杷の花
					侘助
					枯薦
					枯菊
					枯茨
					朽葉
					水草紅葉
					紅葉散る
					銀杏落葉
					敷松葉
					萩の聲
					香箱蟹
					焼鳥
					焼芋
					餅搗
					蜜柑
					玉子酒
					燗酒
					生薑湯
					大根引
					きりたんぽ
					蕪
					葛湯
					湯豆腐
					鱈酒
					橙
					冬莓
					鯛焼
					水鳥
					鴉
					浮寝鳥
					千鳥
					冬百舌鳥
					冬雲雀
					百合鷗
					笹鳴き
					むささび
					狼
					熊鷹
					冬眠
					深山茶
					冬紅葉
					返り花
					木守柿
					山茶花
					枇杷の花
					侘助
					枯薦
					枯菊
					枯茨
					朽葉
					水草紅葉
					紅葉散る
					銀杏落葉
					敷松葉
					萩の聲
					香箱蟹
					焼鳥
					焼芋
					餅搗
					蜜柑
					玉子酒
					燗酒
					生薑湯
					大根引
					きりたんぽ
					蕪
					葛湯
					湯豆腐
					鱈酒
					橙
					冬莓
					鯛焼
					水鳥
					鴉
					浮寝鳥
					千鳥
					冬百舌鳥
					冬雲雀
					百合鷗
					笹鳴き
					むささび
					狼
					熊鷹
					冬眠
					深山茶
					冬紅葉
					返り花
					木守柿
					山茶花
					枇杷の花
					侘助
					枯薦
					枯菊
					枯茨
					朽葉
					水草紅葉
					紅葉散る
					銀杏落葉
					敷松葉
					萩の聲
					香箱蟹
					焼鳥
					焼芋
					餅搗
					蜜柑
					玉子酒
					燗酒
					生薑湯
					大根引
					きりたんぽ
					蕪
					葛湯
					湯豆腐
					鱈酒
					橙
					冬莓
					鯛焼
					水鳥
					鴉
					浮寝鳥
					千鳥
					冬百舌鳥
					冬雲雀
					百合鷗
					笹鳴き
					むささび
					狼
					熊鷹
					冬眠
					深山茶
					冬紅葉
					返り花
					木守柿
					山茶花
					枇杷の花
					侘助
					枯薦
					枯菊
					枯茨
					朽葉
					水草紅葉
					紅葉散る
					銀杏落葉
					敷松葉
					萩の聲
					香箱蟹
					焼鳥
					焼芋
					餅搗
					蜜柑
					玉子酒
					燗酒
					生薑湯
					大根引
					きりたんぽ
					蕪
					葛湯
					湯豆腐
					鱈酒
					橙
					冬莓
					鯛焼
					水鳥
					鴉
					浮寝鳥
					千鳥
					冬百舌鳥
					冬雲雀
					百合鷗
					笹鳴き
					むささび
					狼
					熊鷹
					冬眠
					深山茶
					冬紅葉
					返り花
					木守柿
					山茶花
					枇杷の花
					侘助
					枯薦
					枯菊
					枯茨
					朽葉
					水草紅葉
					紅葉散る
					銀杏落葉
					敷松葉
					萩の聲

④ “和歌”“俳句”“短歌”“川柳”的不同

<https://business-textbooks.com/waka-haiku-tanka-senryu/>

日本独特的诗歌有4种形式：“和歌”“俳句”“短歌”“川柳”。虽然有机会接触到，但能说出它们有何区别的人却不多。在此作以讲解。



和歌：

日本最古的诗歌形式。还可写成“倭歌”。一般的读法是“わか(waka)”还可以读“やまとうた(yamatouta)”。和歌(倭歌)的“和(倭)”是日本古老的叫法。“歌”就是“诗歌”的意思。所以“和歌”也就意味着“日本传统的诗歌”。和歌的构成以5音(假名5个字)和7音(假名7个字)为基础。种类有“长歌”“短歌”“旋头歌”“片歌”等。可见“短歌”是“和歌”的一种。

俳句：

“俳句”是“俳谐”的简略。“俳谐”原有“可笑，滑稽”之意，在室町时代以诗歌的一个形态立足，进入江户时代得到广泛的发展。它出于“发句”和“连句”，现在以5·7·5的3句构成，一般被叫做“俳句”。用“1句，2句”来数。“俳句”与“短歌”虽然都是以5音和7音为基础，但也有所不同。“短歌”一共31个字，“俳句”是5·7·5(共17个字)。此外，在必须使用“季语”上，也和“短歌”有别。

短歌：

“短歌”是“和歌”的一个形式。是针对“长歌”而言的。“短歌”以5·7·5·7·7(5句)构成，共31个字。从第1句到第3句(5·7·5)称为“上句”，第4·5句(7·7)称为“下句”。数法和“俳句”不同，以“首”为单

位。“短歌”本来是前述“和歌”的一种。但是现在两者视为一同。明治以后的新短歌不叫“和歌”，叫“近代短歌”。

川柳：

诗中带有讽刺、机智、社会现象，以5·7·5（17个字）构成。日语发音是“sennryuu”。“川柳”源于江户时代的“杂排”（俳谐的一种）。“川柳”这个名称来自著名诗人“柄井川柳”。“川柳”以5·7·5（17个字）构成，这一点与“俳句”相同。但可以不用季语，在题材和用词上都很自由。

《百人一首》将一百个名人的和歌选进诗集。



第1首：天智天皇

纸牌

纸牌大会

“秋の田の かりほの庵の 苫をあらみ わが衣手は 露にぬれつつ”

（左上图）译文：秋天田边临时建起的小屋，因屋顶铺的茅草过于稀疏，我的衣袖被露水淋得越来越湿。

以“藤原定家”在京都小仓山的山莊，于镰仓时代挥笔绘成的小仓山莊彩纸和歌（和歌纸牌）为基础广泛流传后世，被称为《小仓百人一首》。采纳于百人一首的100首诗歌的第一首是“天智天皇”的诗歌，最后一首是“順徳院”的诗歌。各首诗歌都带有诗歌编号。其顺序是以古至今的顺序。

《小仓百人一首》的100名诗人里，男性79名、女性21名。男性诗人里“天皇7名、亲王1名、公卿28名（施政官员4名、征夷大將軍1名）、下级贵族28名、僧侣12名、出身不详者3名”。女性诗人里“天皇1名、内亲王1名、宫女17名、公卿之母2名”。

诗歌的内容分为，春6首、夏4首、秋17首、冬6首、离别1首、旅行4首、恋爱43首、其他19首。这100首诗歌都选自《古今和歌集》，《新古今和歌集》等和歌集中的短歌。